

## PRODUCCIÓN DE /v/ COMO ALÓFONO DE /b/ EN NIÑOS PREALFABETIZADOS DE LA PROVINCIA DE CONCEPCIÓN (CHILE)

Viviana Vergara Fernández  
Universidad de Concepción  
vivivergaraf@gmail.com

### RESUMEN

Los estudios de fonética del castellano descartan [v] como alófono de /b/; para el castellano de Chile, solo algunas descripciones muestran que es producido naturalmente. Con el objetivo de proporcionar datos nuevos e información para conformar el inventario de fonemas y alófonos del castellano de Chile, se realizó un estudio de casos en el que participaron 9 hablantes nativos, de edades comprendidas entre 4 y 5 años y 3 meses. Las palabras emitidas durante una tarea de nombrado de imágenes fueron analizadas visualmente. Se contabilizó la aparición de los alófonos de /b/ ([b], [β], [v] y otros), y se comprobó que en el grupo estudiado, [v] ocurre naturalmente y es el alófono más frecuente de /b/ (49% de las realizaciones), seguido por [β] (26%) y [b] (18%).

**PALABRAS CLAVE:** labiodental fricativa sonora [v], alófonos de /b/, español de Chile

### ABSTRACT

Phonetic research on Spanish has denied the existence of [v] as an allophone of /b/ in all of the language's dialects. In the last several years, however, mounting evidence has suggested that [v] is a natural allophone of /b/ in Chilean Spanish. In order to provide new, current data on this phenomenon, we carried out a case study of 9 native speakers of Chilean Spanish, aged between 4 and 5 years 3 months. The frequency of occurrence of each allophone of /b/ ([b], [β], [v], etc.) was analyzed. It was confirmed that [v] does indeed occur naturally in the population studied, and that it is the most common allophone of /b/ (49% of all tokens), followed by [β] (26%) and [b] (18%).

**KEY WORDS:** voiced labiodental fricative [v], allophones of /b/, Chilean spanish

## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1. *El fonema /b/ y sus alófonos*

Los inventarios fonéticos del castellano en general presentan para el fonema /b/ dos realizaciones: un fono bilabial oclusivo sonoro [b] y uno bilabial fricativo sonoro [β] (Alarcos Llorach 1962: 161; Oroz 1966: 53; Real Academia Española (RAE) 1973: 20; D’Introno *et al.* 1995: 274; Quilis y Fernández 1999: xxviii).

Los trabajos al respecto presentan ambas realizaciones en distribución complementaria: mientras [b] aparece en posición inicial absoluta y después de nasal, [β] lo hace en los contextos restantes (Alarcos Llorach 1962: 161; RAE 1973: 20; D’Introno *et al.* 1995: 274; Morales Pettorino y Lagos Altamirano 2000: 23, 63). También puede realizarse como oclusivo bilabial sordo [p] en posición codal: [ap.'sur.ðo] (Oroz 1966: 97; Morales Pettorino y Lagos Altamirano 2000: 64; Martínez Celdrán 2003: 43); elidirse en posición intervocálica: /'i.ba/ ['i.a], /ka.'ba.jo/ [ka.'a.jo] (Oroz 1966: 96; Morales Pettorino y Lagos Altamirano 2000: 63); ensordecerse ante /s/: /resbalar/ [ʝe.fa.'lar] (Morales Pettorino y Lagos Altamirano 2000: 64); convertirse en [w] ante el diptongo *ue* /'buelta/ ['wel.ta] (Lenz en Oroz 1966: 95).

### 1.2. *Sobre la existencia de [v] como alófono de /b/*

La mayoría de los inventarios fonéticos del castellano de Chile y del castellano en general no informan de la existencia de un alófono labiodental fricativo sonoro [v] como realización sistemática ni natural de /b/. Entre los que rechazan u omiten la existencia de [v] se encuentran Stockwell y Bowen (1965), Oroz (1966), Real Academia Española (1973), Macpherson (1975), Quilis (1993), D’Introno *et al.* (1995), Martínez Celdrán (1998 y 2003), Quilis y Fernández (1999), Morales Pettorino y Lagos Altamirano (2000), Navarro Tomás (1999), Seco (2003). Canfield (1981) menciona [v] como una de las principales manifestaciones fonéticas del castellano en América; sin embargo, no se refiere a él en el inventario fonético y sus variantes (1981: 10-11).

Algunos autores sostienen que el fono labiodental sonoro [v] surge: a) en hablantes de castellano como segunda lengua por interferencia con su lengua materna, que posee este fono (Salvador 1987: 130; Navarro Tomás

1999: 92; Stevens 2000: 140), b) por distinguir fonéticamente los grafemas “b” y “v” (Stockwell y Bowen 1965: 47; Menéndez Pidal 1977: 98, Salvador 1987: 131; Navarro Tomás 1999: 92; Cartagena 2002: 29), c) por asimilación de /f/ antes de consonante sonora, como en “afgano” [av.'ʎa.no]; y después de /s/ aspirada: “las vacas” [lah.'va.kah] (Salvador en Stevens 2000: 140; Alvar en Hoyos Piñas 2003: 190), d) por hipercorrección de profesores de español, actores, personalidades de televisión y en aquellos hablantes que quieren mostrar una buena dicción (Morales Pettorino y Lagos Altamirano 2000: 64; Lope Blanch en Stevens 2000: 140).

A excepción de Canfield, todas las observaciones citadas sobre [v] se refieren a fenómenos articulatorios originados por una circunstancia, y no describen el sistema fonético del castellano.

### 1.3. *El fono labiodental sonoro [v] en el castellano de Chile*

El fono labiodental sonoro [v] también es omitido o rechazado para el castellano de Chile. No aparece en las descripciones de Valdivia (Wagner 1967) ni Cautín (Ramírez 1971). Oroz sostiene que no ocurre por afectación, ni en el registro culto (1966: 95).

Otros autores sostienen que el fono labiodental sonoro aparece en la pronunciación afectada o artificial de quienes buscan distinguir fonéticamente los grafemas “b” y “v”, pronunciando todas las “v” como labiodentales (Lenz en Oroz 1966: 95; Menéndez Pidal 1977: 98, Cartagena 2002: 28-29).

Este fenómeno ocurriría por influencia de la enseñanza formal (Cartagena 2002: 29) y se encontraría, principalmente, en profesiones relacionadas con la comunicación –entre los que se encuentran locutores, profesores, comentaristas– en las que se espera que los hablantes tengan buena dicción (Morales Pettorino y Lagos Altamirano 2000: 64).

También hay descripciones del castellano de Chile cuyos inventarios fonéticos contemplan [v] de manera explícita y natural. El mismo Cartagena asegura, pese a la afirmación anterior, que tanto en el habla familiar como cuidada se puede encontrar [v] “con una distribución relativamente libre” (2002: 29). Portocarrero, en su texto de divulgación sobre la palabra “huevoón”, afirma que la /b/ de “wéb-” “se llega a pronunciar amaneradamente como labiodental” (1999: 18). En los Preliminares del *Atlas Lingüístico-Etnográfico del Sur de Chile (ALESUCH)* (Araya 1968: 41) se agrega [v], aunque no se especifica el fonema que realiza.

Por otra parte, dan cuenta de [v] en el castellano de Chile el estudio de Pandolfi y Herrera (1990: 104) sobre las diferencias diastráticas en la producción fonológica de menores de tres años, la descripción del castellano de Valdivia realizado por Cepeda (1991), el trabajo de Borland Delorme (2004: 106) sobre la norma culta de Santiago de Chile y la investigación exploratoria sobre el labiodentalismo en hablantes de Concepción efectuada por Sadowsky (2010), en la que se reporta un 59,5% de realizaciones labiodentales de /b/ y se determina que la grafía no incide en la selección de fonos.

Como hemos visto, el fono [v], escasamente documentado, no es aceptado abiertamente como parte del inventario de alófonos del castellano. Sin embargo, algunos han impuesto la pronunciación labiodental de todas las palabras escritas con <v> y bilabial para las que se escriben con <b> (Cuervo 1916: 18, Navarro Tomás 1921: 1-5). Dicha tendencia ha sido utilizada por décadas en las escuelas, a veces como simple recurso mnemotécnico y otras queriendo hacer real distinción entre los dos grafemas. Como consecuencia, entre los hablantes ha surgido la creencia de que hablamos mal porque no pronunciamos las letras como corresponde.

Considerando estos hechos, nos hemos propuesto investigar la incidencia de la alfabetización en la producción de los alófonos de /b/. Este artículo, que presenta los resultados preliminares de dicha investigación, busca establecer la frecuencia de aparición de [b], [β] y [v] como alófonos de /b/ en niños cuya edad promedio es 4,5 años.

## 2. METODOLOGÍA

### 2.1. *Recolección de los datos*

La muestra se obtuvo grabando en audio y video a diez informantes, cinco femeninos y cinco masculinos, cuya edad fluctuaba entre 4 y 5,3 años. Todos habían nacido y vivido en Talcahuano, comuna de Concepción, son hablantes monolingües de castellano y no participaban de terapia fonoaudiológica. Fueron seleccionados al azar a partir de una lista de alumnos proporcionada por el jardín infantil al que asistían, institución dependiente de un colegio particular subvencionado. Uno de los informantes de sexo masculino fue eliminado de la muestra debido a que no poseía los incisivos centrales superiores.

Cada informante describió 46 láminas con imágenes de objetos o situaciones en cuyo significante se encontraba el fonema /b/. De un total de 795 palabras producidas por ellos, 571 fueron consideradas dentro del análisis. Las restantes fueron descartadas porque no podían apreciarse en el video o porque los informantes repetían lo que decía un adulto presente en el lugar de grabación.

Los estímulos fueron presentados sucesivamente en una presentación (utilizando un computador portátil); los informantes nombraban los elementos que componían las láminas espontáneamente o como respuesta a una pregunta facilitadora.

La grabación de audio se realizó con un micrófono de condensador Studio Projects C-1 conectado al computador portátil a través de un preamplificador Studio Projects VTB-1 y luego una interfaz de audio externa M-Audio FastTrack Pro, a una velocidad de muestreo de 44,1 kHz y una resolución de 24 bits.

La grabación de imagen fue realizada con una cámara de video digital Sony DCR-SR47 a 30 cuadros por segundo. Se obtuvo videos en formato mpg de dimensiones 720 x 480.

Las muestras fueron tomadas en una sala del jardín infantil habilitada para la ocasión.

## 2.2. *Procesamiento de los datos*

Se analizó el corpus visualmente, debido a que es el método más confiable para determinar los puntos de articulación de los alófonos relevantes, considerando que puede haber diferencias sutiles entre ellos (Ladefoged 2003: 32).

Se analizó el contexto fonético anterior y posterior del alófono de /b/ emitido por el niño. En consecuencia, incluso cuando un niño recuperaba un ítem léxico diferente al presentado, la palabra emitida fue considerada en el análisis según los fonos producidos. Por ejemplo, si el niño dijo [a.'ve.xa] ante la lámina de una "oveja", se analizó la producción del niño como un alófono de /b/ antecedido de [a] y sucedido de [e].

## 3. RESULTADOS

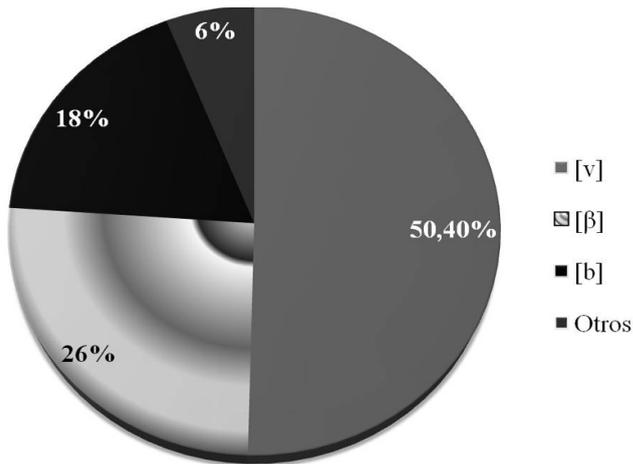
### 3.1. *Diferentes realizaciones del fonema /b/*

Se comprueba que en el grupo estudiado, el fono labiodental fricativo sonoro [v] es el alófono más frecuente de /b/, pues se produjo en el 50,4% de un total de 571 emisiones. Le sigue en frecuencia el alófono bilabial fricativo sonoro [β], en el 25,7% de las emisiones. El alófono bilabial oclusivo [b] aparece en el 17,9% de las emisiones. El 6% restante corresponde a la producción de otros alófonos de /b/, entre los que se encuentran el fono bilabial oclusivo sordo [p], velar aproximante labializado [w], la elisión Ø, el fono alveolar oclusivo sonoro [d], dental fricativo sonoro [ð], el velar oclusivo sonoro [g], velar fricativo sonoro [ɣ], bilabial fricativo sordo [ɸ] y las coarticulaciones [p̠v̠] y [b̠v̠].<sup>1</sup> Estos datos pueden apreciarse en la Tabla 1 y en el gráfico 1.

Tabla 1. Alófonos de /b/

Alófonos	[b]	[β]	[v]	[p]	[w]	Ø	[d]	[ð]	[g]	[ɣ]	[p̠v̠]	[b̠v̠]	[ɸ]	TOTAL
Emisiones	102	147	288	3	2	17	2	3	2	1	1	2	1	571
%	17,9	25,7	50,4	0,5	0,4	3	0,4	50,4	0,4	0,2	0,2	0,4	0,2	100

Gráfico 1. Alófonos de /b/



1. Debido a que la presente investigación se centra en el punto de articulación de los alófonos de /b/ y no en el modo, las realizaciones de /b/ fueron agrupadas de modo que los alófonos fricativos y aproximantes sonoros que coincidieran en punto de articulación conformaran una categoría. Por lo tanto, el símbolo [β] representa los bilabiales fricativo y aproximante, mientras que [v] es utilizado con las realizaciones labiodentales fricativas y aproximantes.

Esta categorización evita, además, la discusión sobre las existencias de las fricativas sonoras en español (Martínez Celdrán, 1991 y 2004), lo cual no es el objetivo de este estudio.

### 3.2. *Los alófonos de /b/ según contexto anterior*

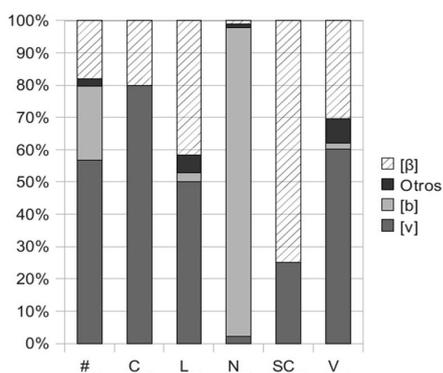
El corpus permitió analizar palabras que contenían /b/ en posición inicial absoluta (#\_), después de consonante (C\_), después de consonante líquida (L\_), después de semiconsonante (SC\_) y después de vocal (V\_). Como se muestra en la tabla 2 y en el gráfico 2, en cuatro de estos casos se emite [v] con mayor frecuencia. Solo después de nasal y de semiconsonante se emite mayor cantidad de bilabiales oclusivas [b] y bilabiales fricativas [β], respectivamente.

Cabe destacar que en posición inicial absoluta, más del 50% de las emisiones de /b/ corresponde al alófono labiodental [v].

Tabla 2. Alófonos de /b/ según contexto anterior

	#_		C_		L_		N_		SC_		V_		TOTALES	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
[b]	10	22,7	0	0	1	2,8	84	95,5	0	0	7	1,8	102	17,9
[β]	8	18,2	2	20	15	41,7	1	1,1	3	75	118	30,3	147	25,7
[v]	25	56,8	8	80	18	50	2	2,3	1	25	234	60,2	288	50,4
Otros	1	2,3	0	0	2	5,5	1	1,1	0	0	30	7,7	34	5,95
TOTAL	44	100	10	100	36	100	88	100	4	100	389	100	571	100

Gráfico 2. Alófonos de /b/ según contexto anterior



#### 3.2.1. *Después de consonantes fricativas*

En el corpus analizado, 11 palabras presentaban /b/ después de las

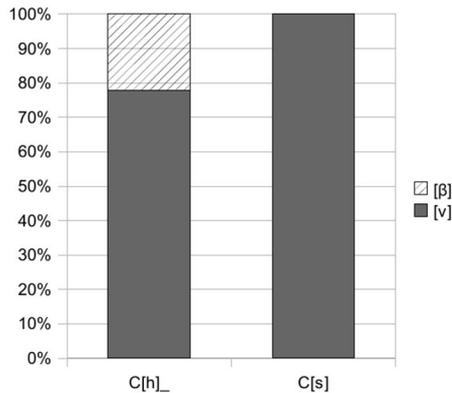
consonantes glotal fricativa sorda [h] y dorsoalveolar fricativa sorda [s], ambas alófonos de /s/.

La tabla 3 y el gráfico 3 muestran que en estos contextos solo se registró las realizaciones bilabial fricativa [β] y labiodental fricativa [v].

Tabla 3. Alófonos de /b/ después de consonantes

C_	C[h]_		C[s]_		TOTALES	
	n	%	n	%	n	%
[b]	0	0	0	0	0	0
[β]	2	22	0	0	2	20
[v]	7	78	1	100	8	80
Otros	0	0	0	0	0	0
TOTAL	9	100	1	100	10	100

Gráfico 3. Alófonos de /b/ después de consonantes



### 3.2.2. Después de consonantes líquidas

En total, 36 palabras contenían /b/ después de las consonantes líquidas dorsoalveolar lateral [l], vibrante simple [r],<sup>2</sup> vibrante múltiple [r] y laminoalveolar fricativa [ɹ]. Tal como se muestra en la tabla 4 y en el gráfico correspondiente, la mitad de las palabras fue producida con

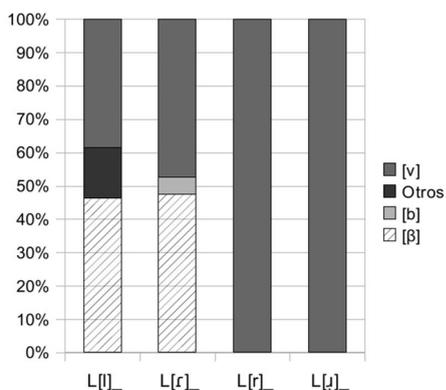
2. La consonante fricativa fue incluida en este grupo por ser una realización de la vibrante simple [r].

labiodental fricativa [v]. No obstante, se destaca la escasa diferencia entre la emisión de [β] y [v] en posición posterior del fono lateral y la idéntica cantidad de palabras que fueron producidas con dichos fonos después de vibrante simple.

Tabla 4. Alófonos de /b/ después de consonantes líquidas

L_	L[l]_		L[r]_		L[r]_		L[ɹ]_		TOTALES	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
[b]	0	0	1	5,3	0	0	0	0	1	2,8
[β]	6	46,2	9	47,4	0	0	0	0	15	41,7
[v]	5	38,5	9	47,4	3	100	1	100	18	50
Otros	2	15,4	0	0	0	0	0	0	2	5,6
TOTAL	13	100	19	100	3	100	1	100	36	100

Gráfico 4. Alófonos de /b/ después de consonantes líquidas



Solo se registró un fono diferente de los esperados en posición posterior del fono lateral [l]: el bilabial oclusivo sordo [p], producido por un informante de sexo masculino al pronunciar en dos oportunidades [el.pje.'xi.to].

Después de [r] y [ɹ] solo fueron producidas labiodentales. Como fue una cantidad reducida de palabras con estos entornos, consideramos que estas cifras no son determinantes.

### 3.2.3. Después de consonantes nasales

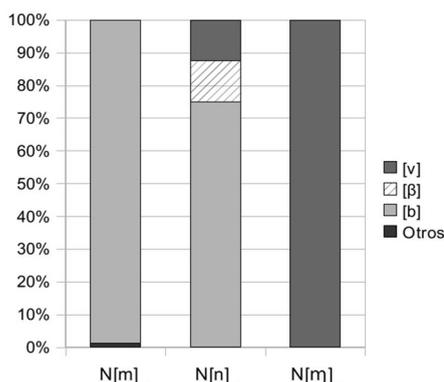
La presencia de las consonantes nasales provoca mayor producción de bilabiales por asimilación al punto de articulación de [m], como lo muestran el gráfico 5 y la tabla 5.

Después de [m], la producción de bilabiales sonoras [b] es del 98,7%, es decir, 78 de 79 emisiones. El 1,3% restante corresponde al fono bilabial oclusivo sordo [p], lo cual demuestra que, si bien no se altera el punto ni el modo de articulación, sí hay un cambio en la vibración de las cuerdas vocales. La producción de [b] después de [n] también es notoria, dado que ocurre en el 75% de las palabras producidas (ver tabla 5 y gráfico 5).

Tabla 5. Alófonos de /b/ después de consonantes nasales

N <sub>-</sub>	N[m] <sub>-</sub>		N[n] <sub>-</sub>		N[ŋ] <sub>-</sub>		TOTALES	
	n	%	n	%	n	%	n	%
[b]	78	98,7	6	7,5	0	0	84	95,5
[β]	0	0	1	12,5	0	0	1	1,1
[v]	0	0	1	12,5	1	100	2	2,3
Otros	1	1,3	0	0	0	0	1	1,1
TOTAL	79	100	8	100	1	100	88	100

Gráfico 5. Alófonos de /b/ después de consonantes nasales



Solo hubo una emisión con el fono labiodental nasal [ŋ], que fue seguido por una [v]: /un'buro/ [uŋ.'vu.ro]. Aunque la cantidad de labiodentales nasales [ŋ] producidas no es relevante, se puede suponer que

la presencia de este fono se debe a la asimilación en el punto de articulación con la consonante [v]. Solo un informante de sexo femenino produjo un fono diferente de los esperados al pronunciar /un'baso/ como [um.'pa.so].

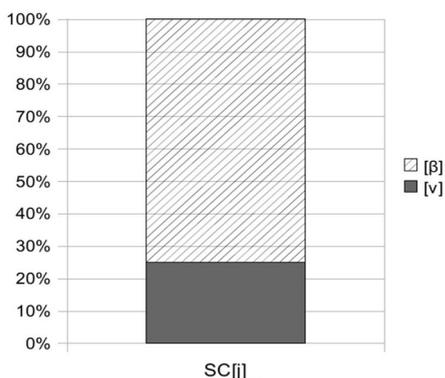
### 3.2.4. Después de semiconsonantes

El corpus analizado solo presentaba cuatro palabras con la secuencia V+[j]+b/. De éstas, 3 (75%) fueron producidas con [β] y 1 (25%) con [v], por lo cual podríamos afirmar de manera preliminar que después de [j], /b/ presenta la tendencia a realizarse con más bilabiales fricativas. Estos resultados se reflejan en la tabla 6 y en el gráfico correspondiente.

Tabla 6. Alófonos de /b/ después de semiconsonante

sc_	sc[j]_	
	n	%
[b]	0	0
[β]	3	75
[v]	1	25
Otros	0	0
TOTAL	4	100

Gráfico 6. Alófonos de /b/ después de semiconsonante



### 3.2.5. Después de vocales

Los datos de la tabla 7 y del gráfico 7 muestran que después de

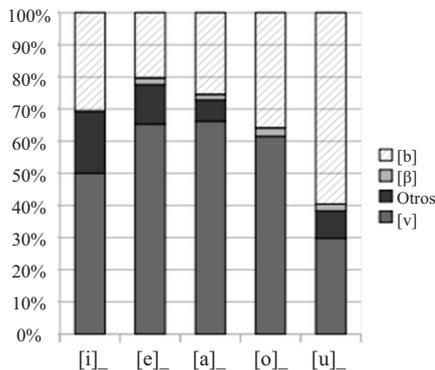
vocales, /b/ se realiza mayoritariamente como la labiodental [v], excepto después de la vocal cerrada posterior [u]. Podemos concluir que la protrusión de la vocal [u] facilita la producción de la bilabial fricativa [β].

En la categoría “otros” se agrupan los casos aislados en los que /b/ se produjo como la semiconsonante [w], en las palabras [a.'we.la] “abuela” y [tiw.'ron] “tiburón”; la consonante dental oclusiva sonora [d] en [u.na.du.'faɲ.da] “una bufanda”; su variante fricativa en [ve.ði.ða] “bebida” y [ti.ðu.'ron] “tiburón”; una velar oclusiva [g] en [ti.gu.'ron] “tiburón”, una bilabial fricativa sorda [ɸ] en ['u.ɸas] “uvas”, las coarticulaciones [p̪v] y [b̪v] en [d̪ʒu.'pvja] “lluvia” y [nu.b̪ves] “nubes”, y la elisión en las palabras [a.'jer.ta] “abierta”, [ka.'a.jo] “caballo”, [ka.'e.sa] “cabeza”, [u.na.u.'faɲ.da] “una bufanda”, [a.'a.xo] “abajo” y [ðiw.'xan.do] “dibujando”.

Tabla 7. Alófonos de /b/ después de vocales

V_	[i]_		[e]_		[a]_		[o]_		[u]_		TOTALES	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
[b]	0	0	1	2	4	1,8	1	2,6	1	2,1	7	1,8
[β]	8	30,8	10	20,4	58	25,4	14	35,9	28	59,6	118	30,3
[v]	13	50	32	65,3	151	66,2	24	61,5	14	29,8	234	60,2
Otros	5	19,2	6	12,3	15	6,6	0	0	4	8,5	30	7,7
TOTAL	26	100	49	100	228	100	39	100	47	100	389	100

Gráfico 7. Alófonos de /b/ después de vocales



### 3.3. Alófonos de /b/ según contexto posterior

Del corpus recogido, los alófonos de /b/ fueron producidos antes de tres tipos de fonos: líquidos, semiconsonantes y vocales. Solo se dio un caso de una emisión terminada en /b/ que fue producida por un informante de sexo masculino que reformuló su enunciado sin concluir la palabra “nube”. Si bien este caso se contempló en el análisis general y según el contexto anterior (tabla y gráfico 1 y 2, respectivamente), no se consideró en esta sección.

Gráfico 8. Alófonos de /b/ por contexto posterior

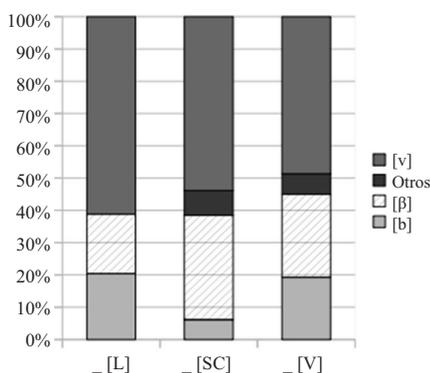


Tabla 8. Alófonos de /b/ por contexto posterior

	_L		_SC		_V		TOTALES	
	n	%	n	%	n	%	n	%
[b]	10	20,4	4	6,2	88	19,3	102	17,9
[β]	9	18,4	21	32,3	117	25,7	147	25,8
[v]	30	61,2	35	53,8	222	48,7	287	50,4
Otros	0	0	5	7,7	29	6,4	34	6
TOTAL	49	100	65	100	456	100	570	100

La tabla 8 y el gráfico 8 muestran la predominancia de la labiodental en todos los entornos.

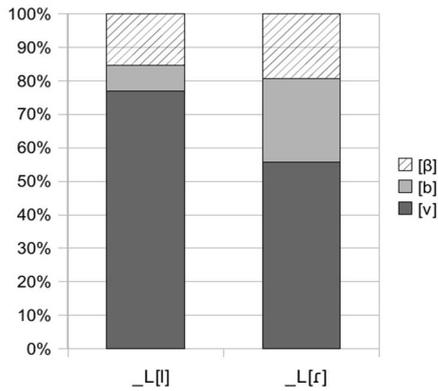
### 3.3.1. *Antes de consonantes líquidas*

El fono de mayor producción antes de las consonantes líquidas [l] y [r] es el labiodental fricativo sonoro [v], que aparece en 30 de 49 palabras analizadas, lo que equivale al 61,2%, como lo muestran el gráfico 9 y la tabla 9.

Tabla 9. Alófonos de /b/ antes de líquidas

_L	_L[l]		_L[r]		TOTALES	
	n	%	n	%	n	%
[b]	1	7,7	9	25	10	20,4
[β]	2	15,4	7	19,4	2	18,4
[v]	10	76,9	20	55,6	8	61,2
Otros	0	0	0	0	0	0
TOTAL	13	100	36	100	49	100

Gráfico 9. Alófonos de /b/ antes de líquidas



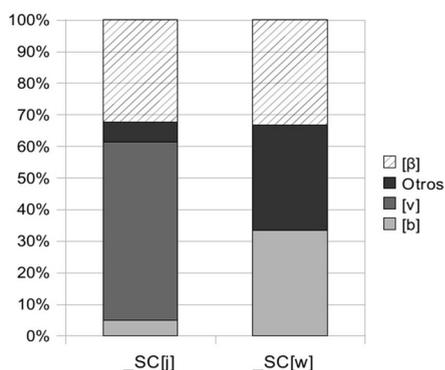
### 3.3.2. *Antes de semiconsonante*

De las 65 palabras que poseían /b/ antes de semiconsonante, 35 fueron producidas con [v]. Estas, que corresponden al 53,8% del total (ver tabla 10 y gráfico 10), solo ocurrieron antes de la semiconsonante [j]. Antes de [w] aparecen [b], [β] y [v].

Tabla 10. Alófonos de /b/ antes de semiconsonantes

_SC	_SC[j]		_L[w]		TOTALES	
	n	%	n	%	n	%
[b]	3	4,8	1	33,3	4	6,2
[β]	20	32,3	1	33,3	21	32,3
[v]	35	56,5	0	0	35	53,8
Otros	4	6,5	1	33,3	5	7,7
TOTAL	62	100	3	100	65	100

Gráfico 10. Alófonos de /b/ antes de semiconsonantes



### 3.3.3. Antes de vocales

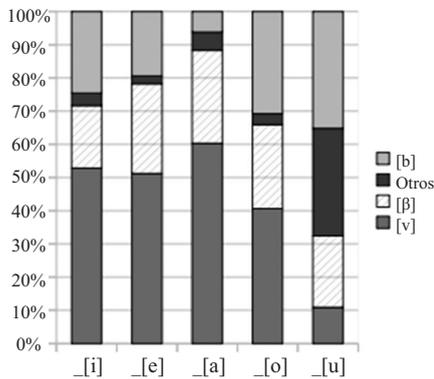
El 48,9% de las realizaciones de /b/ antes de vocal correspondió al labiodental [v]; el segundo fono más abundante fue [β], que apareció en el 25,7% del corpus correspondiente. Como se muestra en la tabla 11 y el gráfico 11, en posición anterior a [u] las realizaciones de [v] disminuyen, mientras que las demás aumentan.

En estos contextos, la categoría “Otros” contempla las siguientes realizaciones: [d] [u.na.du.'faŋ.ða] “una bufanda”, [w] [tiw.'ron], [g] [ti.gu.'ron], [ɣ] [ti.ɣu.'ron], [ð] [ti.ðu.'ron] “tiburón” y la elisión [u.'faŋ.da] “bufanda”. Este fenómeno es idéntico al registrado en el contexto posterior a la vocal redondeada [u].

Tabla 11. Alófonos de /b/ antes de vocales

_V	_ [i]		_ [e]		_ [a]		_ [o]		_ [u]		TOTALES	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
[b]	13	24,5	25	19,4	9	6,2	28	30,8	13	35,2	88	19,3
[β]	10	18,9	35	27,1	41	28,1	23	25,3	8	21,6	117	25,7
[v]	28	52,8	66	51,2	88	60,3	37	40,6	4	10,8	223	48,9
Otros	2	3,8	3	2,3	8	5,4	3	3,3	12	32,4	29	6,1
TOTAL	53	100	129	100	146	100	91	100	37	100	456	100

Gráfico 11. Alófonos de /b/ antes de vocales



#### 4. DISCUSIÓN

La labiodental [v] se da frecuentemente en contextos neutros, esto es, posición inicial (55%) y entre vocales centrales abiertas (V[a]\_\_V[a]) (68%), lo cual llevaría, eventualmente, a repostular la selección de /b/ como la representación fonémica de los alófonos estudiados. No obstante, se da asimilación regresiva cuando el grupo consonántico /nb/ se produce como [mb] (/un'beso/ [um.'be.so]). Solo se presentó un caso de asimilación regresiva de /nb/ a [m̃v] (/un'buro/ [um̃.'vu.ro]).

Consideramos que se produce asimilación regresiva y progresiva en las secuencias /bu/ y /ub/, respectivamente, debido a la protrusión de /u/: /'buela/ ['βwe.la], /nube/ ['nu.βe], mientras que la producción de /bu/ como [w] (/a'buela/ [a.'we.la]) corresponde a fusión fonética de la consonante /b/ con la vocal /u/.

Con respecto a la abundante producción de labiodentales sonoras [v] (50,4%), se debe descartar su aparición por interferencia con otra lengua, por distinción de los grafemas “b” y “v”, ya que los informantes solo hablaban castellano y no sabían leer.

La aparición de alófonos infrecuentes de /b/, como [d], [ð], [g], [ɣ], [p], [w], [ϕ], [p̄v] y [b̄v], puede deberse a la edad de los sujetos estudiados pues si su sistema fonético-fonológico aún está en desarrollo, en su producción lingüística se presentarán estos fenómenos asociados con la adquisición del castellano. Esto es similar a los resultados de Vivar y León (2009), quienes afirman que los alófonos de /b/ son articulados con normalidad en el 80% de los niños contemplados en su estudio.

Las repeticiones espontáneas o inducidas, junto al uso de un mismo fonema por parte de diferentes informantes (por ejemplo, [u.'faŋ.ða] y [ti.gu.'ron]), nos permiten determinar que no se trata de lapsus, sino que dichos fonos son normales en sujetos en desarrollo lingüístico. No se debe descartar la posibilidad de que alófonos diferentes de [b], [β] y [v] estén condicionados por factores sociales, especialmente la semiconsonante [w] y la elisión.

## 5. CONCLUSIONES

El fono labiodental fricativo sonoro [v] es la realización más frecuente del fonema /b/. Le siguen el bilabial fricativo sonoro [β] y el bilabial oclusivo sonoro [b]. La producción de labiodentales [v] llegó al 50,4% en el corpus analizado. Dicha producción fue natural y no mediada por hipercorrección o interferencias con otras lenguas, y se descarta que muchos de los alófonos de /b/ en el corpus estudiado sean producto de los procesos propios del desarrollo fonético-fonológico de los informantes o de factores sociales, por lo que queda contrastar estos resultados con informantes menores y mayores para obtener un panorama más completo de la adquisición de /b/.

Dada la edad y el nivel de escolaridad de los sujetos estudiados, se puede establecer preliminarmente que la producción de [v] no está condicionada por la práctica o el conocimiento de la lectura, postulado que será afirmado o rechazado en estudios posteriores.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alarcos Llorach, Emilio. 1962. *Fonología española*. Madrid: Gredos.
- Araya, Guillermo. 1968. *Atlas Lingüístico Etnográfico del Sur de Chile (ALESUCH). Preliminares y cuestionario*. Valdivia: Universidad Austral de Chile.
- Borland Delorme, Karen. 2004. La variación y distribución alofónica en el habla culta de Santiago de Chile. *Onomázein* 10, 2. 103-115.
- Canfield, Delos Lincoln. 1981. *Spanish pronunciation in the Americas*. Chicago: University of Chicago Press.
- Cartagena, Nelson. 2002. *Apuntes para la historia del español en Chile*. Santiago: Academia Chilena de la Lengua.
- Cepeda, Gladys. 1991. *Las consonantes de Valdivia*. Valdivia: Universidad Austral/CONICYT.
- Cuervo, Rufino José. 1916. *Notas a la gramática de la lengua castellana de D. Andrés Bello*. Paris: Roger y Chernoviz, Editores.
- D'Introno, Francesco; Enrique del Teso Martín y Rosemary Weston. 1995. *Fonética y fonología actual del español*. Madrid: Cátedra.
- Hoyos Piñas, Juan Martín. 2003. El conflicto b/v en las hablas extremeñas. *Res Diachronicae* 2. 190-195.
- Ladefoged, Peter. 2003. *Phonetic data analysis*. Oxford: Blackwell.
- Macpherson, Ian. 1975. *Spanish phonology: Descriptive and historical*. Manchester: Manchester University Press.
- Martínez Celdrán, Eugenio. 1991. Sobre la naturaleza fonética de los alófonos de /b d g/ en español y sus distintas denominaciones. *Verba* 18. 235-253.
- Martínez Celdrán, Eugenio. 1998. *Análisis espectrográfico de los sonidos del habla*. Barcelona: Ariel.
- Martínez Celdrán, Eugenio. 2003. *El sonido en la comunicación humana*. Barcelona: Octaedro.
- Martínez Celdrán, Eugenio. 2004. Problems in the classification of approximants. *Journal of the International Phonetic Association* 34, 2. 201-210.
- Menéndez Pidal, Ramón. 1977. *Manual de gramática histórica española*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Morales Pettorino, Félix y Daniel Lagos Altamirano. 2000. *Manual de fonología española*. Valparaíso: Puntángelos.
- Navarro Tomas, Tomas. 1921. *Lecciones de pronunciación española*:

- Comentarios a la Prosodia de la Real Academia: I. Pronunciación de las Consonantes b, v. *Hispania* 4, 1. 1-9.
- Navarro Tomás, Tomás. 1999. *Manual de pronunciación española*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Oroz, Rodolfo. 1966. *La lengua castellana en Chile*. Santiago: Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad de Chile.
- Pandolfi, Ana María y María Oliva Herrera. 1990. Producción fonológica diastrática de niños menores de tres años. *Revista de lingüística teórica y aplicada* 28. 101-122.
- Portocarrero, Cosme. 1999. *La palabra huevón*. Santiago: Lom.
- Quilis, Antonio. 1993. *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid: Gredos.
- Quilis, Antonio y Joseph Fernández. 1999. *Curso de fonética y fonología españolas para estudiantes angloamericanos*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Ramírez, Carlos. 1971. Forma lingüística del habla rural de la provincia de Cautín. *Estudios Filológicos* 7. 197-250.
- Real Academia Española. 1973. *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa.
- Sadowsky, Scott. 2010. El alófono labiodental sonoro [v] del fonema /b/ en el castellano de Concepción: una investigación exploratoria. *Estudios de fonética experimental* XIX. 231-261.
- Salvador, Gregorio. 1987. *Estudios dialectológicos*. Madrid: Paraninfo.
- Seco, Manuel. 2003. *Gramática esencial del español*. Madrid: Espasa Calpe.
- Stevens, John. 2000. On the labiodental pronunciation of Spanish /b/ among teachers of Spanish as a second language. *Hispania* 83, 1. 139-149.
- Stockwell, Robert y Jean Donald Bowen. 1965. *The sounds of English and Spanish*. Chicago: University of Chicago Press.
- Vivar, Pilar y Hernán León. 2009. [En línea]. Desarrollo fonológico-fonético en un grupo de niños entre 3 y 5, 11 años. *CEFAC* 11, 2. Disponible en [http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1516-18462009000200003](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1516-18462009000200003) [Consulta 18 junio 2010].
- Wagner, Claudio. 1967. El español en Valdivia: fonética y léxico. *Estudios Filológicos* 3.246-302.

**VIVIANA VERGARA FERNÁNDEZ**

Licenciada en Educación, mención Español y Magíster en Lingüística Aplicada de la Universidad de Concepción, donde imparte clases y trabaja en las áreas de fonética y sintaxis del castellano de Chile, con especial atención a los primeros años del desarrollo de la lengua.